

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.

לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
7. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

12 17 סמל שאלון رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج	18 21 מועד موعد 37 32 31 סמל ב"ס رقم المدرسة 23 31 מס' תעודת זהות رقم الهوية	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

وزارة التربية والتعليم

الإدارة التربويّة

القسم الكبير للامتحانات

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة – كتب، دفاتر، قوائم – إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

Tanaj (Biblia)
Para nuevos inmigrantes
En escuelas religiosas

Según el Programa de Reforma para el Aprendizaje
significativo

Instrucciones para el examen

- א. Duración del examen: dos horas.
ב. Estructura del cuestionario y clave de la evaluación:

Este cuestionario consta de cuatro partes.

Parte א – **בראשית** – (3×20) – 60 puntos

Parte ב – **מלכים** – (1×15) – 15 puntos

Parte ג – **יונה ותהלים** – (1×15) – 15 puntos

Parte ד – **בקראות בתורה ובנביאים**

– (2×5) – 10 puntos

Total — 100 puntos

- ג. Material auxiliar autorizado:
- (1) La Biblia completa sin interpretaciones.
 - (2) La Biblia traducida.
 - (3) Tabla cronológica permitida.
 - (4) Diccionario bilingüe.

- ד. Instrucciones especiales:

- (1) Hay que responder a las preguntas **únicamente en hebreo**.
- (2) Hay que responder a las preguntas en el propio **cuestionario de examen**, según las instrucciones.
- (3) Las citas extraídas de la Biblia proceden de la versión hebrea.

תנ"ך
לעולים חדשים
בבתי ספר דתיים

על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א – **בראשית** – (20×3) 60 נקודות

חלק ב – **מלכים** – (15×1) 15 נקודות

חלק ג – **יונה ותהלים** – (15×1) 15 נקודות

חלק ד – **בקראות בתורה ובנביאים**

– (5×2) 10 נקודות

סה"כ 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש: (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.

(2) תנ"ך מתורגם.

(3) ציר הזמן שאושר לשימוש.

(4) מילון דרלשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) יש להשיב על השאלות **בעברית בלבד**.

(2) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.

(3) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

¡Buena Suerte!

בהצלחה!

Parte א – בראשית (60 puntos)

Responde a tres de las preguntas 1 – 5 (cada pregunta –20 puntos).

1. Capítulo 'א, y capítulo 'ט

Lee el capítulo 'א, versículos כ"ז-כ"ט, y en el capítulo 'ט, los versículos 'ד-א.

א. (1) Cita el mandato [ציוי] que se repite exactamente en estos dos capítulos.

(2) ¿A quién le fue ordenado el mandato en el capítulo 'א, y a quién se le ordenó en el capítulo 'ט?

(7 puntos)

ב. (1) – De acuerdo con el capítulo 'א, versículo כ"ט, ¿qué fue lo que D-os permitió comer a los seres humanos? _____

– De acuerdo con el capítulo 'ט, versículo 'ג, ¿qué fue lo que D-os permitió comer a los seres humanos? _____

(2) De acuerdo con el capítulo 'ט, versículo 'ד, ¿ qué fue lo que D-os prohibió comer a los seres humanos?

(7 puntos)

ג. (ט"ו 'ט, capítulo) "וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם".

(1) ¿Entre quiénes se estableció el Pacto, y cuál es la señal del cumplimiento del Pacto que está en vigor también para las generaciones venideras?

(2) En el libro Bereshit se relatan pactos adicionales que fueron establecidos entre D-os y una persona determinada.

– ¿Quién fue la persona con la que D-os estableció un Pacto?

– Escribe una promesa que le Hizo D-os a esta persona en dicho Pacto.

(6 puntos)

2. Capítulo י"ב

א. Lee los versículos י'-י'.

(1) "וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שָׁכָם" (versículo ו').

¿De dónde llegó Abram [אברם] al país de Knaan [כנען], y como consecuencia de qué llegó?

(2) "וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרֵימָה לְגֹוִי שָׁם כִּי כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ" (versículo י').

En este versículo se describe una prueba que D-os le hace pasar a Abraham [אברהם]. Explica cuál es esta prueba.

(7 puntos)

ב. (1) En el capítulo י"ב y en el capítulo כ"ב se describen dos pruebas adicionales (independientemente de la prueba que describiste en el apartado anterior).
Escribe brevemente sobre cada una de ellas.

(2) Explica cuál es el objetivo de estas pruebas por las que hizo pasar D-os a Abraham.

(7 puntos)

ג. Refiriéndose a los acontecimientos que le sucedieron a Abraham dijeron Nuestros Sabios [חז"ל]: "מעשה אבות סימן לבנים".

Escribe sobre dos situaciones por las que pasaron Itsjak [יצחק] • Yaacov [יעקב] • los hijos de Yaacov que son parecidas a las situaciones por las que pasó Abraham.

(6 puntos)

3. Capítulo י"ח

Lee los versículos א'-ח'.

- א. (1) Nuestros Sabios dijeron que los Justos [צדיקים] hablan poco y hacen mucho. Escribe una demostración de estas palabras teniendo en cuenta el comportamiento de Abraham descrito en estos versículos.

- (2) Nuestros Sabios dijeron que los Justos se apresuran en el cumplimiento de los preceptos. Escribe dos demostraciones a estas palabras teniendo en cuenta el comportamiento de Abraham descrito en estos versículos.

(7 puntos)

- ב. Lee los versículos ט'-ט"ו.

- (1) ¿Cuál fue la reacción de Sara [שרה] cuando escuchó la noticia de boca de los huéspedes? Explica por qué reaccionó de este modo.

- (2) Explica **con tus propias palabras** (sin utilizar las palabras del Tanaj [תנ"ך]) las palabras de D-os dirigidas a Abraham: "הִיפְלֵא מֶה' דְּבָר" (versículo י"ד).

(7 puntos)

- ג. Lee en el capítulo י"ז, los versículos א"א-כ"א.

Cita y explica tres tipos de reacción de Abraham ante las palabras de D-os:

Reacción en la acción: _____

Reacción en el pensamiento: _____

Reacción en el habla: _____

(6 puntos)

4. Capítulo כ"ז, capítulo כ"ח

- א. Lee el capítulo כ"ז, versículos ט"ו-כ"ו.

Basándose en las palabras que Itsjak le dice a Yaacov se puede comprender que Itsjak sospechó de que el que estaba frente a él no era Esav [עֲשָׂו].

Cita tres dichos de Itsjak que muestran esta sospecha, y explica cómo cada uno de ellos demuestra la sospecha de Itsjak.

(7 puntos)

- ב. Lee el capítulo כ"ח, versículos א'-ט'.

- (1) De acuerdo con los versículos א'-ט', escribe con tus propias palabras dos bendiciones con las que Itsjak, bendijo a Yaacov.

- (2) ¿Qué le ordenó Itsjak a Yaacov, y qué hizo Esav como consecuencia de este mandato?

(7 puntos)

- ג. En el libro **Bereshit** hay casos adicionales en los que hay disputa entre hermanos. Elige un caso que has estudiado. Escribe quiénes eran los hermanos, cuál fue la causa de la disputa, y qué ocurrió como consecuencia de dicha disputa.

(6 puntos)

5. Capítulo מ"א – los sueños de Parhó [פרעה]

א. Lee los versículos ט"ו-ל"ב – Yosef [יוסף] interpreta los sueños de Parhó.

(1) – Escribe cuál fue la interpretación de Yosef a las palabras de Parhó:

"וְהִנֵּה שִׁבְעַת פְּרוֹת אַחֲרוֹת עֲלוֹת אַחֲרֵיהֶן דָּלוֹת וְרָעוֹת תֹּאֵר מְאֹד וְרָקוֹת בְּשָׂר" (י"ט versículo)

– Escribe cuál fue la interpretación de Yosef a las palabras de Parhó:

"וְתֹאכֻלְנָה הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהָרָעוֹת אֶת שִׁבְעַת הַפְּרוֹת הָרֵאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאָת. וְתִבְאֲנָה אֶל קִרְבְּנָה וְלֹא נִדָּע

כִּי בָאוּ אֶל קִרְבְּנָה" (versículos כ'-כ"א).

(2) De acuerdo con la explicación de Yosef (en el versículo ל"ב). ¿Por qué soñó Parhó dos sueños que expresan una idea parecida?

(7 puntos)

ב. "וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֶל-לֵהִים אוֹתָךְ אֶת כָּל זֹאת אֵין נִבּוֹן וְחָכָם כְּמוֹךָ" (versículo ט"ט)

(1) ¿De dónde sabía Parhó que D-os ayudó a Yosef a interpretar los sueños?

Básate en los versículos ל"ב, כ"ח, כ"ה, ט"ז, ט"ו.

(2) ¿Cuál fue el cargo que Yosef obtuvo de Parhó como consecuencia de la interpretación de los sueños, y por qué precisamente él fue designado para tal cargo?

Básate en los versículos מ'ג-מ'.

(7 puntos)

ג. En el capítulo מ"א se relata que el estatus de Yosef mejoró gracias a la interpretación que le dio al sueño de Parhó. Escribe otro sueño que figura en el libro de Bereshit y que Yosef interpretó y resultó perjudicado:

Describe el contenido del sueño, escribe cuál fue su interpretación, y explica por qué la interpretación del sueño perjudicó a Yosef.

El contenido: _____

La interpretación: _____

¿De qué modo se perjudicó Yosef? _____

(6 puntos)

/continúa en la página 7/

Parte ב – מלכים (15 puntos)

Responde a una de las preguntas 6-7 (cada pregunta – 15 puntos).

6. מלכים א, capítulo כ"א – El viñedo de Nevot [נבות]

א. Lee los versículos 'א-ז'.

(1) ¿Cuáles fueron las dos propuestas ofrecidas por Ajav [אחאב] a Nevot a cambio de su viñedo?

(2) Explica por qué Nevot no estuvo de acuerdo con las propuestas de Ajav.

(5 puntos)

ב. Lee los versículos ח'-ט"ו.

(1) ¿De qué culpó Izebel [איזבל] a Nevot, y por qué lo hizo?

(2) D-os le ordenó a Eliahu [אליהו] que le dijera a Ajav: "הֲרָצָהְתָּ וְגַם יִרְשָׁתָּ?"
(versículo ט"ו)

¿Por qué culpó D-os a Ajav del asesinato de Nevot y no solamente a Izebel?

(5 puntos)

ג. En otro capítulo que has estudiado se relata acerca de una persona adicional que temió que Ajav le matara y le dijo a Eliahu:

"מָה חָטָאתִי כִּי אֶתָּה נֹתֵן אֶת עֲבֹדְךָ בְּיַד אֲחָאָב לְהַמִּיתֵנִי".

(1) ¿Quién le dijo estas palabras a Eliahu?

(2) ¿Por qué esta persona temió que Ajav le matara?

(5 puntos)

7. י"ז-י"ח, capítulos מלכים ב

Lee el capítulo י"ז, versículos א'-ח.

- א. (1) De acuerdo con los versículos א'-ח, ¿qué se hizo en la época del reinado de Oshea ben Ela [הושע בן אלה], y quién fue el rey que hizo esto?

- (2) De acuerdo con los versículos א'-ח, escribe dos razones por las cuales esto sucedió.

(5 puntos)

- ב. Lee el capítulo י"ז, versículos מ"א-מ"ד.

- (1) ¿A quiénes trajo el rey de Ashur [אשור] para que vivieran en Shomrón [שומרון], y qué les pasó "בְּתַחֲלֵת שְׁבָתָם שָׁם"?

(5 puntos)

- (2) ¿Cuál era el cargo del Cohen [כוהן] que fue traído de Beit El [בית אל]?

(5 puntos)

- ג. י"ח, capítulo מלכים ב

- (1) ¿Quién era el rey de Yehudá [יהודה] en la época del reinado de Oshea ben Ela? Indica uno de los acontecimientos ocurridos en el reino de Yehudá en esta época.

- (2) Lee los versículos ט'-כ"ה – El discurso de Rabshake [רַב־שָׁקָה]. Explica sobre qué actividad, de entre las actividades llevadas a cabo por el rey de Yehudá fundamentó Rabshake las palabras que dirigió al pueblo en el versículo כ"ב.

(5 puntos)

Parte ג – יונה ותהלים (15 puntos)

Responde a una de las preguntas 8-9 (cada pregunta – 15 puntos).

8. יונה

א. Lee el capítulo 'א, versículos ד'-ט"ז.

- (1) ¿Cuál es el contraste entre el comportamiento de Yoná [יונה] y el comportamiento de los marineros en el barco en el momento de la tempestad? Fundamenta tu respuesta citando los versículos.

- (2) "וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים וַיַּעֲקֹבוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו" (capítulo 'א, versículo 'ה).

"(ט"ז) "וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יָרָאָה גְדוֹלָה אֶת ה'.

De acuerdo con estos versículos, explica el cambio que sufrieron los marineros, y qué ocasionó este cambio.

(8 puntos)

- ב. De acuerdo con lo relatado en el libro de **Yoná**, escribe un ejemplo adicional (aparte del de los marineros) acerca de una persona o de un grupo de personas que modificaron su conducta.

¿Quién sufrió un cambio? _____

¿Cuál fue el cambio? _____

Fundamento en los versículos de este cambio: _____

(7 puntos)

9. תהלים, מזמור קכ"ו

א. (1) ¿Cuál es el acontecimiento mencionado en este Salmo?

(2) ¿Cómo reaccionará el pueblo de Israel ante este acontecimiento?

¿Cómo reaccionarán los gentiles ante este mismo acontecimiento?

(8 puntos)

ב. (1) "שׁוֹבֵה ה' אֶת שְׁבִיתָנוּ כְּאֶפְיָקִים בְּנֶגֶב" (versículo 'ד')

Explica el versículo con tus propias palabras.

(2) Basándote en los versículos ה'-ר', reflexiona y explica por qué la persona llora cuando siembra, y por qué está feliz cuando cosecha.

(7 puntos)

Parte בקיאות בתורה ובנביאים – 7 (10 puntos)

Responde a dos de las preguntas 10-12 (cada pregunta – 5 puntos).

10. א. Indica los nombres de cuatro de los hijos de Leah [לאה]. _____
ב. Indica los nombres de los dos hijos de Rajel [רחל]. _____
ג. ¿Quién era la madre de Gad [גד] y Asher [אשר], y quién era la madre de Dan [דן] y Naftalí [נפתלי]? _____
ד. ¿Cuáles eran los nombres de los dos hijos de Yosef? _____
11. א. ¿A quién se le dijeron estas palabras, y quién dijo: "בַּאֲתֵּי אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת עֹנִי וּלְהַמִּית אֶת בְּנִי"?

- ב. ¿Quién testimonió sobre sí mismo: "וְעַבְדְּךָ יָרָא אֶת ה' מִנְעָרִי"?

- ג. "בְּיָמָיו בָּנָה חֵיאל בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת יְרִיחוֹ בְּאֲבִירָם בְּכֹרֹ יִסְדָּהּ וּבִשְׁגֻיב צָעִירוֹ הָצִיב דָּלְתֶיהָ"
¿En la época de quién se reconstruyó la ciudad de Yerijó [יריחו], y por qué Jiel [חֵיאל] fue castigado por su construcción cuando murieron sus dos hijos?

- ד. "כִּד הִקְמַח לֹא תִכְלֶה וְצִפְחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תִחְסַר עַד יוֹם תֵּת ה' גֶּשֶׁם עַל פְּנֵי הָאָדָמָה"
¿Quién prometió esto y a quién le fue prometido?

12. Ordena los siguientes acontecimientos según su orden de aparición en la Torá:
El sacrificio de Itsjak, el descenso de Yaacov y sus hijos a Egipto, la muerte de Abraham, el nacimiento de Yaacov y Esav, Brit Bein Habetarim.
1) _____
2) _____
3) _____
4) _____
5) _____

¡Buena Suerte!

Los derechos de autor están reservados al Estado de Israel.
Está prohibida su copia o difusión, salvo autorización expresa del
Ministerio de Educación.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

מדבקות משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالتجّاح، مجلس الطّلاب والشّبيبة القطريّ"